

日本語  
短期生 募集要項  
Intensive Course  
短期课程  
유학생코스 편입

2017年4月~2018年3月  
April 2017 – March 2018



留学生コースに編入し、留学生と同じカリキュラムで日本語を勉強します。実力テストや模擬テストなどで、日本語力の測定を定期的に行います。また、生活オリエンテーションや交通安全講習、遠足などの学校行事にも参加し、生活日本語の習得も目指します。

<対象者> 定住、永住、家族滞在、配偶者、ワーキング・ホリデー、短期滞在ビザ等、既在留資格をお持ちの方

Students in this program will study Japanese with international students under the same curriculum. Ability tests, mock exams will be held periodically to evaluate students' Japanese language ability. Students will also participate in activities, such as daily life orientation seminars, traffic safety seminars and school field trips, where students can acquire the Japanese used in daily life.

Eligibility: Individuals residing or visiting Japan with visas including permanent resident, long-term resident, spouse or child of Japanese national or permanent resident, working holiday, and temporary visitor.

编入到留学生课程，按照留学生教学计划授课。定期参加学校的日语考试，如实力考试、模拟考试等。还有，同留学生一起参加学校举办的各项活动，如生活说明会、交通安全讲座、郊游等活动，为提高生活的日语用语。

<対象者> 持有定住、永住、家族滞在、配偶者、短期滞在等签证者

유학생코스에 편입하여 유학생과 같은 커리큘럼으로 일본어를 공부합니다. 실력시험과 모의시험 등으로 이문어실력의 측정을 정기적으로 실시합니다. 또한 생활 오리엔테이션, 교통안전강습, 소풍 등 학교행사를 참가하여 생활 일본어 습득도 목표로 합니다.

<대상자> 정주자, 영주자, 가족체재, 배우자, 워킹홀리데이, 단기체재비자 등, 이미 재류자격을 가지고 계신 분.

〒700-0841 岡山県岡山市北区舟橋町 2-10  
2-10 Funabashi-cho Kita-ku, Okayama, JAPAN  
TEL +81(0)86-231-5211 Website: <http://www.okg-jp.com>  
FAX +81(0)86-225-4020 Email: [info@okg-jp.com](mailto:info@okg-jp.com)  
QQ:1162725102, 2814113987



学校法人 アジアの風  
岡山外語学院  
Okayama Institute of Languages

日本語能力 Japanese Level	入学時期 Entrance Periods 입학시기
入門 Basic 입문	4月又は10月 April or October
初級～上級 Beginner-Advanced 초급～상급	4月～2月 April to February

授業時間とクラス数 Levels and Class Hours 수업시간과 클래스 수 上课时间和班级数				
<table border="1"> <tr> <td>月曜日～金曜日 1日4時間 全20クラス 午前・午後二部制</td> <td>Monday to Friday 4 hours a day Total 20 classes Morning or Afternoon Class</td> <td>월요일～금요일 1일 4시간 전부 20 클래스 오전·오후 2부제</td> <td>周一～周五 4小时/每天 20个班级 上午班、下午班，两部制</td> </tr> </table>	月曜日～金曜日 1日4時間 全20クラス 午前・午後二部制	Monday to Friday 4 hours a day Total 20 classes Morning or Afternoon Class	월요일～금요일 1일 4시간 전부 20 클래스 오전·오후 2부제	周一～周五 4小时/每天 20个班级 上午班、下午班，两部制
月曜日～金曜日 1日4時間 全20クラス 午前・午後二部制	Monday to Friday 4 hours a day Total 20 classes Morning or Afternoon Class	월요일～금요일 1일 4시간 전부 20 클래스 오전·오후 2부제	周一～周五 4小时/每天 20个班级 上午班、下午班，两部制	

日本語能力 Japanese Level	授業時間 Class Hours
中級～上級 Intermediate – Advanced 중급～상급	9:00am～12:50pm
入門～初級～中級 Basic – Beginner – Intermediate 입문～초급～중급	1:30pm～5:20pm

提出書類 Documents Required for Application 제출서류 提交材料	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 入学願書【指定用紙】</li> <li>● 写真1枚</li> <li>● パスポート又は在留カードのコピー</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Application form</li> <li>● Passport-sized photo</li> <li>● Copy of Passport or Residence Card</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● 入学申請書【指定用紙】</li> <li>● 照片1张</li> <li>● 护照复印件或在留卡复印件</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 입학원서(지정용지)</li> <li>● 사진 1 장</li> <li>● 여권복사본 또는 재류카드 복사</li> </ul>

\*追加書類を提出していただく場合があります。

### 学費 Tuition Fee 수업료

入学金 Registration fee 입학금 ¥10,000-

授業料 Tuition fee 수업료 (教材費含む。Study material fee included)

学習期間 Study Period 수업기간						授業料
前期 First semester 전기	午後クラス Afternoon class	4/10-9/22	20 週間	20 weeks	20 周	¥325,000
		4/10-7/28	15 週間	15weeks	15 周	¥243,750
		8/21-9/22	5 週間	5weeks	5 周	¥87,500
	午前クラス Morning class	4/10-9/22	19 週間	19weeks	19 周	¥308,750
		4/11-7/21	14 週間	14weeks	14 周	¥227,500
		8/21-9/22	5 週間	5weeks	5 周	¥87,500
後期 Second semester 후기	午後クラス Afternoon class	10/10-3/9	20 週間	20 weeks	20 周	¥325,000
		10/10-12/22	11 週間	11weeks	11 周	¥178,750
		1/9-3/10	9 週間	9weeks	9 周	¥147,500
	午前クラス Morning class	9/25-3/14	21 週間	21weeks	21 周	¥341,250
		9/25-12/15	12 週間	12weeks	12 周	¥195,000
		1/9-3/14	9 週間	9weeks	9 周	¥147,500

### ●分割払いの場合の授業料

授業期間 Study Period	수업기간	授業料	授業期間 Study Period	수업기간	授業料
2 週間	2 weeks	2 주	2 週間	2 weeks	2 주
3 週間	3 weeks	3 주	3 週間	3 weeks	3 주
4 週間	4 weeks	4 주	4 週間	4 weeks	4 주
5 週間	5 weeks	5 주	5 週間	5 weeks	5 주
6 週間	6 weeks	6 주	6 週間	6 weeks	6 주
			7 週間	7 weeks	7 주
			8 週間	8 weeks	8 주
			9 週間	9 weeks	9 주
			10 週間	10 weeks	10 주
			10 週間以上		¥16,250/週

2017 年度カレンダー							2017 Calendar							2017 년도 예정표										
4月 April							5月 May							6月 June										
月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日				
					1	2	1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4				
3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11				
10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18				
17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25				
24	25	26	27	28	29	30	29	30	31					26	27	28	29	30						
4/10	授業スタート						Class starts						前期开始						수업개시					
4月	April	新入生入学式					Opening ceremony (New students)						新生入学式						신입생 입학식					
4月	April	新入生オリエンテーション					Student orientation (New students)						新生説明会						신입생 오리엔테이션					
4月	April	新入生交通安全講習					Traffic safety seminar (New students)						新生交通安全講座						신입생 교통안전강습					
5月	May	新入生遠足					School field trip (New Students)						新生郊游						신입생 소풍					
7月 July							8月 Aug.							9月 Sept.										
M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S				
					1	2	31	1	2	3	4	5	6					1	2	3				
3	4	5	6	7	8	11	7	8	11	10	11	12	13	4	5	6	7	8	11	10				
10	11	12	13	14	15	18	14	15	18	17	18	19	20	11	12	13	14	15	18	17				
17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24				
24	25	26	27	28	29	30	28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	1				
7月	July	進学クラスガイダンス					Career guidance (Select classes)						升学説明会						진학반 가이드스					
	7/18-7/20	午前クラステスト					Morning class test						上午班考試						오전반 시험					
	7/22-8/20	午前クラス夏休み					Morning class Summer vacation						上午班暑假						오전반 여름방학					
	7/29-8/20	午後クラス夏休み					Afternoon class Summer vacation						下午班暑假						오후반 여름방학					
9月	September	進学ガイダンス					Career guidance (Select classes)						升学説明会						진학 가이드스					
	9/19-9/21	午後クラステスト					Afternoon class test						下午班考試						오후반 전기시험					
	9/22	終業式					Closing ceremony						修了式						종업식					
10月 Oct.							11月 Nov.							12月 Dec.										
一	二	三	四	五	六	天	一	二	三	四	五	六	天	一	二	三	四	五	六	天				
						1	30	31	1	2	3	4	5					1	2	3				
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10				
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17				
16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24				
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31				
	9/25	午前クラススタート					Morning class starts						上午班后期开始						오전반 개시					
	10/10	午後クラススタート					Afternoon class starts						下午班后期开始						오후반 개시					
10月	October	新入生入学式					Opening ceremony (New students)						新生入学式						신입생 입학식					
10月	October	新入生オリエンテーション					Student orientation (New students)						新生説明会						신입생 오리엔테이션					
10月	October	新入生交通安全講習					Traffic safety seminar (New students)						新生交通安全講座						신입생 교통안전강습					
11月	November	新入生遠足					School field trip (New students)						新生郊游						신입생 소풍					
11月	November	進学ガイダンス					Career guidance (Select classes)						升学説明会						진학 가이드스					
	12/16-1/8	午前クラス冬休み					Morning class Winter vacation						上午班寒假						오전반 겨울방학					
	12/23-1/8	午後クラス冬休み					Afternoon class Winter vacation						下午班寒假						오후반 겨울방학					
1月 Jan							2月 Feb							3月 Mar										
일	화	수	목	금	토	일	일	화	수	목	금	토	일	일	화	수	목	금	토	일				
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4				1	2	3	4				
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	5	6	7	8	9	10	11				
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	12	13	14	15	16	17	18				
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	19	20	21	22	23	24	25				
29	30	31					26	27	28					26	27	28	29	30	31					
	2/26-3/5	午前クラステスト					Morning class test						上午班考試						오전반 시험					
	3/6-3/8	午後クラステスト					Afternoon class test						下午班考試						오후반 시험					
	3/9	終業式					Closing ceremony						修了式						종업식					
	3/14	卒業式					Graduation ceremony						卒業式						졸업식					

学院受付でのお申込み	海外からのお申込
① 必要書類提出。 ② クラス分けテスト、インタビューを受ける。 ③ クラス決定後、授業見学。 ④ 授業料支払い。	① 入学希望日の1ヶ月前までに、必要書類を学院に郵送・Eメール・ファックスでお送りください。提出いただいた書類をもとに書類審査を致します。結果をご連絡致します。入学許可者には、授業料や宿泊費等に関するお知らせをします。 ② 授業料と宿泊費を送金してください。 ③ 来日予定日と飛行機の到着時間、空港名をお知らせください。また、出迎えが必要な方は出迎え希望先をご連絡ください。 学院から登校初日の日時の確認と滞在先のお知らせを致します。 ④ 来日後、クラス分けテスト、インタビューを受ける。
At School	From Overseas
① Submit application form and copy of passport or residence card. ② Take a placement test and interview. ③ Pay your Registration and Tuition fee.	① Send your application form and copy of Passport by Air Mail, E-mail or Fax. (One month before you plan to begin studying) <i>The school determines acceptance based on assessment of required application documents.</i> We will advise you the total fee of tuition and accommodation. ② Send the fee. ③ Inform us your flight schedule and arrival port. If you require pick-up service, let us know in advance. ④ After arrival, take a Placement Test and Interview.
<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin: 0 auto; background-color: #a9c9c9;"></div> <p style="text-align: center; margin: 0;">授業スタート Start class</p>	

**送金先 Bank Account Information**

Bank Name: The Chugoku Bank LTD. Branch Name: Head Office Bank SWIFT Code: CHGKJPJZ  
 Account Number: 101-00-3286821 Account Holder: Okayama Institute of Languages

証明書等の発行について Regarding Issuance of Certificates 关于证明书的发行 증명서등의 발급에 대하여

- 受講最終日に、受講期間や日本語レベルを記した受講証明書を発行いたします。
- 在学期間中は在学証明書の発行が可能です。
- 通学定期等購入のための学割証明書の発行はできません。
- Certificate of completion mentioning the period of study and Japanese level will be issued on the last of class.
- Certificate of enrollment can be issued while the student is enrolled in the school.
- Certificates for student commuter passes cannot be issued.
- 课程结束的最后一天, 颁布记载授课课时和日语能力级别的授课证明。
- 在学期間, 在学证明书可以开具。
- 不能开具为了购买通学定期票等学生折扣的证明。
- 수강 마지막 날에 수강 기간과 일본어 레벨을 기록한 수강증명서를 발급합니다.
- 재학 기간 중에는 재학 증명서 발급이 가능합니다.
- 통학정기권 등을 구입하기 위한 학생 할인 증명서의 발행은 할 수 없습니다.

受講取消の場合 Cancellation Policy 取消授课的情况 수강 취소의 경우

- 入学許可書を学院にご返却ください。
- 入学前に入学を取消された場合、授業料全額をご返金いたします。入学金はお返しできません。
- 授業開始後に退学された場合、退学届受理後、未受講部分の授業料の70%をご返金いたします。  
 \*返金の際の銀行振込料等はご負担いただくこととなりますので予めご了承ください。
- Return your Certificate of Admission to the school.
- For cancellation before classes commence, we will refund the tuition fee in full. Registration fee will not be refunded.
- For cancellation after classes commence, submit a Notice of Withdrawal from School. 70% of tuition fees for the remainder of the course will be refunded. \*If the refund is to be made through a bank, the bank transfer fee will be deducted.
- 请把入学许可书返还给学校。
- 如果在入学前取消入学的话, 学费将全额返还。但是, 入学金不进行返还。
- 如果在开课之后中途退学的话, 退学手续办理完之后, 会将剩余学费的70%进行返还, 但入学金不返还。
- 입학허가서를 학원에 반환하십시오.
- 입학하기 전에 입학을 취소하실 경우 수업료를 전액 반환합니다.
- 수업일정이 시작된 후 자퇴하실 경우 자퇴신청서 접수 후, 미수강부분의 수업료 70%를 환불합니다.
- \*환불에 드는 은행송금 수수료는 신청자 부담입니다.

就学規則 School Rules 취학규칙

- 欠席の場合には、ご連絡ください。振替授業はありません。(宿題等は後日お渡しします)
- 1週間以上の長期欠席の場合には、必ず事前に休学届をご提出ください。(振替授業のご案内をいたします)
- 法令違反、学則違反のあった方は退学していただきます。また、授業妨害行為や出席率が低い方の受講継続は認められません。
- If you will be absent from class, be sure to contact the school. There will be no follow-up classes. Homework will be given.
- Submit a Notice of Absence to the school, if intending to be absent for a week or more. Tuition fees paid for the period of absence (in 1 week increments) will be put towards classes in following weeks.
- Violation of Japanese law or school rules may result in expulsion from school. Disruptive behavior in class or low attendance rate may also result in expulsion from school.
- 如果欠课的话, 请联系学校。因为欠课而没有学习到内容, 日后不进行补课。(作业可以日后补发)
- 长期请假(1个星期以上)的话, 事前必须提交休学申请。(以周单位计算, 课时可以延长)
- 如果违反法律法规, 校规的同学, 将受到退学处分。还有, 影响课堂秩序或出席率较低的同学会中途中止授课。
- 결석하고자 할 때는 미리 연락하십시오. 대체수업은 지않습니다. (과제 등은 후일 전달합니다)
- 장기결석(1주일 이상)일 경우는 사전에 휴학계를 제출하십시오. (대체수업을 받을 수 있습니다)
- 법령위반, 학칙위반을 했을 때는 퇴학 처분합니다. 또한 수업방해행위와 출석률이 낮은 학생은 수업을 계속할 수 없습니다.

【個人情報取り扱いについて】

申込時に頂いた個人情報は、本人の同意なしに第三者に開示することはありません。(法令等により開示を求められた場合を除く)

宿舎の手配が必要な方は、ご相談ください。Consult the school, if accommodation is required. 关于宿舍请另行商量。